



Aqua-Flow XL

Biological internal aquarium filter

User manual
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

GB - Warranty conditions

This warranty is valid for 2 years on materials and incorrect construction. Only units with a fully filled in warranty slip and official till receipt showing date of purchase will be considered. You must supply the entire unit with accessories in the event of a warranty claim. We will inform you on receipt whether the unit will be repaired or replaced. We accept no responsibility for damage as a result of incorrect use of the unit. Breakages of parts not due to defects ex factory are not covered by this warranty.

D - Garantiebedingungen

2 Jahre Werksgarantie auf Material- und Montagefehler. Nur Geräte mit vollständig ausgefülltem Garantieschein und Kaufbeleg mit Kaufdatum fallen unter die Garantie. Das Gerät ist jeweils komplett mit Zubehör einzureichen. Wir entscheiden bei Erhalt, ob das Gerät repariert oder ausgetauscht wird. Wir haften nicht für Schäden infolge des (unsachmäßigen) Einsatzes des Gerätes. Bruchschäden an Teilen durch Eigenverschulden sind von der Garantie ausgeschlossen.

F - Conditions de garantie

2 ans de garantie d'usine sur les vices de matériau et de fabrication. Seuls les appareils accompagnés d'un certificat de garantie dûment rempli et d'un bon de caisse officiel avec la date d'achat entrent en ligne de compte pour la garantie.

Vous devez toujours présenter l'appareil complet avec tous les accessoires à la garantie. Lors de la réception, nous déterminons si l'appareil doit être réparé ou remplacé. Nous rejetons toute responsabilité pour tout dommage consécutif à l'utilisation ou à l'utilisation erronée de l'appareil. Les bris de pièces de votre faute ne tombent pas sous le coup de la garantie.

NL - Garantievoorwaarden

2 jaar fabrieksgarantie op materiaal en montagefouten. Alleen apparaten met een volledig ingevuld garantiebewijs en een officiële kassabon met aankoopdatum komen voor garantie in aanmerking. U dient het apparaat altijd volledig met alle toebehoren voor garantie aan te bieden. Wij bepalen bij ontvangst of het apparaat wordt gerepareerd of vernieuwd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik of door verkeerd gebruik van het apparaat. Breuk van onderdelen door eigen schuld valt niet onder de garantie.

GB - Recycle information

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycling of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

D - Informationen zum Recycling

Das Kennzeichen auf der Verpackung bedeutet, dass es getrennt von normalem Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist, soll der Besitzer es zu einem Sammelpunkt für elektrische Haushaltgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte, kann das Altgerät beim Verkäufer hinterlassen werden; nur 1 zu 1 austauschbar. Getrenntes Sammeln ist umweltfreundlich und hilft, alte Materialien neu nutzbar zu machen. Jede andere/sonstige Weise der Verwertung ist nicht Rechtes.

F - Information de recyclage

Le symbole de la poubelle barrée indique que l'appareil doit être recyclé. L'utilisateur, à la fin du vie de l'appareil, doit le ramener à son revendeur qui doit lui le remettre à une centre de recyclage des appareils électrique. Le recyclage est obligatoire et important pour l'environnement, ne pas recycler peut être puni par la loi.

NL - Recycling informatie

Het symbool van de afvalbak geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet in de afvalbak mag. Maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte milieustraat/containerpark moet worden aangeboden voor recycling. Ook kunt u het product, op het moment dat u een soortgelijk product koopt, achterlaten bij het verkooppunt. Dit mag alleen op basis van 1 op 1. Door recycling kunnen grondstoffen weer opnieuw gebruikt worden, dit zorgt voor minder afval en is goed voor het milieu. Elke andere manier van afvalverwerking m.b.t. dit product is strafbaar.

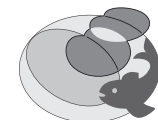


Dealer stamp/Händlerstempel/Sceau du point de vente/Dealerstempel:

Date of purchase/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

...../...../ 20.....

Always keep proof of purchase, without a purchase note no warranty!
Bewahren Sie den Kassenbon immer auf; ohne Kaufbeweis keine Garantie!
Toujours garder le bon d'achat, sans bon aucune garantie!
Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder bon geen garantie!



AQUADISTRI

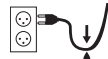
Vlietweg 8, NL-4791 EZ Klundert The Netherlands

www.aquadistri.com

GB - SuperFish Aqua-Flow XL

Safety

- Read this manual carefully before usage.
- The Aqua-Flow is only suitable for indoor use.
- Ensure voltage shown on the label match to the mains supply voltage.
- Use a drip loop to ensure that water cannot reach the socket.
- Never let the filter run dry, keep it fully submerged at all times.
- Unplug or switch off all appliances in the aquarium before carrying out maintenance.
- In the event of damage to the unit, cord or plug, do not use the unit and return the unit to your dealer for repair or recycling.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.



Installation

- Rinse the filter housing and filter cartridges with clean tap water before installing it in the aquarium.
- Fit the suction cups on the rear of the filter housing. Place the filter in the aquarium and use the suction cups to attach it firmly to the wall of the aquarium.
- Make sure that the pump is completely submerged and located at the right height (fig.1). Then start the filter operating by plugging the cable into a mains socket.
- Adjust the water flow to the desired level (fig.2).

Maintenance

- The large cartridge (A) contains filter foam with activated carbon. Clean the foam every 1 or 2 weeks by rinsing it with clean tap water, never use detergents.
- Replace the filter foam monthly, the activated carbon is no longer effective after it becomes fully saturated.
- Aqua-Flow XL filter foams are available at your SuperFish dealer.
- The other cartridge (B) contains CrystalMax, refill this cartridge with new CrystalMax once a year for best results.

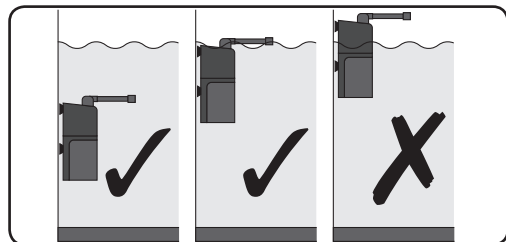
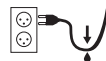


Fig. 1

D - SuperFish Aqua-Flow XL

Sicherheit

- Lesen Sie vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- Der Aqua-Flow Filter ist ausschließlich zur Verwendung im Haus geeignet.
- Überprüfen Sie, ob die Stromspannung auf dem Aufkleber mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Verwenden Sie eine Tropfschleife, um sicherzustellen, dass kein Wasser in die Steckdose gelangen kann.
- Den Filter nur unter Wasser verwenden, auf keinen Fall trocken laufen lassen.
- ACHTUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten alle Geräte im Aquarium ausschalten und Netzstecker ausziehen.
- Im Falle von Schäden an dem Gerät, dem Kabel oder dem Stecker darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu Ihrem Händler oder zur Entsorgung beim Recyclingdienst.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung darf nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Anschließen

- Bevor Sie den Filter im Aquarium montieren, spülen Sie den Filter und die Kassettes bitte zuerst mit sauberem Leitungswasser.
- Befestigen Sie die Saugnäpfe an der Rückseite des Filtergehäuses. Stellen Sie den Filter ins Aquarium und befestigen Sie ihn mit den Saugnäpfen fest an der Aquariwand.
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe vollständig, und auf der richtigen Höhe, unter Wasser ist (Abb.1).
- Regeln Sie den Wasserfluss auf die gewünschte Menge (Abb.2).

Wartung

- Die große Kassette (A) enthält Filterschaum mit Aktivkohle. Reinigen Sie den Filterschaum einmal wöchentlich, indem Sie ihn mit sauberem Leitungswasser spülen.
- Ersetzen Sie monatlich den Filterschaum, da die Aktivkohle dann vollständig gesättigt ist und nicht mehr funktioniert.
- Den Aqua-Flow XL Filterschaum erhalten Sie bei Ihrem Händler.
- Die andere Kassette (B) enthält CrystalMax. Ersetzen Sie den Inhalt der Kassette einmal jährlich durch neues CrystalMax.

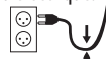


Fig. 2

F - SuperFish Aqua-Flow XL

Sécurité

- A lire attentivement avant l'emploi.
- Utilisation intérieure uniquement.
- Vérifiez si la tension d'utilisation mentionnée sur l'autocollant du produit correspond bien à la tension de votre réseau électrique.
- Utilisez une boucle d'égouttement pour vous assurer que l'eau ne puisse pas s'approcher de la prise.
- Ne faites jamais tourner le filtre à sec, utilisez-le uniquement totalement immergé.
- Débrancher ou éteindre tous les appareils dans l'aquarium avant de procéder à l'entretien.
- En cas de dommages sur l'appareil, la prise ou le cordon ne jamais utiliser l'appareil et renvoyer l'appareil à votre revendeur pour réparation ou recyclage.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités ou un manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ont été formées et encadrées d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre le risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

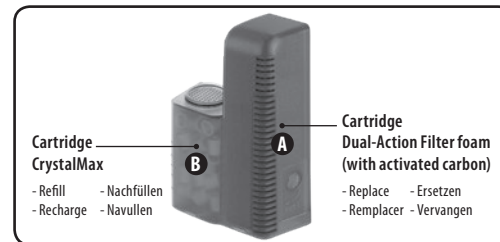


Branchement

- Rincer le filtre et les cartouches à l'eau du robinet avant la mise en eau.
- Fixer les ventouses au dos du filtre. Installer le filtre dans l'aquarium en utilisant les ventouses afin de le fixer fermement sur la vitre.
- S'assurer que le filtre est complètement immergé et positionné à la bonne hauteur (fig.1). Puis démarrer le filtre en le branchant.
- Réglage du débit d'eau (fig.2).

Entretien

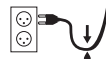
- La grande cartouche (A) contient la mousse de filtration et le charbon actif. Nettoyez la mousse une fois par semaine ou toutes les 2 semaines en la rinçant à l'eau claire du robinet.
- Une fois par mois, remplacez les mousses de filtration, lorsque que le charbon actif est complètement saturé et n'est plus actif.
- Les mousses de filtration Aqua-Flow XL sont disponibles chez votre revendeur SuperFish.
- La dernière cartouche (B) contient du CristalMax, recharger la cartouche avec du nouveau CristalMax une fois par an.



NL - SuperFish AquaFlow XL

Veiligheid

- Lees voor gebruik eerst deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Alleen voor gebruik binnenhuis.
- Controleer of de spanning die op het label wordt aangegeven, overeenkomt met de netspanning.
- Zorg met behulp van een druppellus dat er geen water in de buurt van het stopcontact kan komen.
- Het filter nooit laten droogdraaien, alleen ondergedompeld gebruiken.
- Voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, alle apparaten in het aquarium uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
- Bij schade aan het apparaat, snoer of stekker dit apparaat niet meer gebruiken maar bij uw dealer aanbieden ter reparatie of recycling.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het veilig gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende risico's begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.



Installatie

- Voor montage in het aquarium eerst het filter en filtercassettes goed afspoelen met schoon kraanwater.
- Plaats de zuigers aan de achterzijde van de filterbehuizing. Plaats het filter in het aquarium en bevestig deze met de zuigers stevig aan de aquariumwand.
- Zorg ervoor dat de pomp geheel onder water zit, op de juiste hoogte (fig.1). Hierna het binnenfilter in werking stellen door de stekker in het stopcontact te steken.
- Stel de waterstroom in op het gewenste niveau (fig.2).

Onderhoud

- De grote cassette (A) bevat filterschuim met actieve kool. Reinig eens per week of per twee weken het filterschuim door deze met schoon kraanwater af te spoelen.
- Vervang maandelijks het filterschuim, omdat het actieve kool dan geheel verzadigd is en niet meer werkt.
- Aqua-Flow XL filterschuim is verkrijgbaar bij uw dealer.
- De andere cassette (B) bevat CrystalMax, vul deze cassette, één keer per jaar met nieuwe CrystalMax.

Model	L/h	aquarium	power
Aqua-Flow 50	0-100 L/h	0-50 L	3.0 W
Aqua-Flow 75	25-75 L/h	25-75 L	3.5 W
Aqua-Flow 100	50-200 L/h	50-100 L	3.5 W
Aqua-Flow 200	200-400 L/h	100-200 L	6.0 W
Aqua-Flow 300	300-540 L/h	150-300 L	7.0 W
Aqua-Flow 400	200-800 L/h	200-400 L	17.0 W
Aqua-Flow XL	250-500 L/h	100-200 L	6.5 W